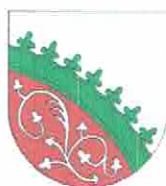




Jičín



Hořice



Nová Paka



Strzegom



Powiat Świdnicki

## LIST INTENCYJNY - PŘEDBĚŽNÁ DOHODA

Niniejszy List Intencyjny został spisany 17 sierpnia 2017 r. pomiędzy:

- 1) Izbą Gospodarczą Hradec Kralove, którą reprezentuje Prezes Zarządu Radek Jakubský,
- 2) Sudecką Izbą Przemysłowo – Handlową, którą reprezentuje Prezydent Izby Ryszard Sobański,
- 3) Miastem Jičín, które reprezentuje Burmistrz JUDr. Jan Malý
- 4) Miastem Hořice, które reprezentuje Burmistrz Aleš Svoboda,
- 5) Miastem Nová Paka, które reprezentuje Burmistrz Mgr Josef Cogan,
- 6) Miastem Strzegom, które reprezentuje Burmistrz Zbigniew Suchyta,
- 7) Powiatem Świdnickim, który reprezentuje Starosta Świdnicki Piotr Fedorowicz i Wicestarosta Świdnicki Zygmunt Worsa,

zwanyymi w dalszej części Listu Intencyjnego Stronami,

w celu nawiązania współpracy przy organizacji i realizacji projektu transgranicznego.

Tato Předběžná dohoda byla podepsána 17. srpna 2017 mezi:

- 1) Krajskou hospodářskou Královéhradeckého kraje, kterou zastupuje Radek Jakubský, předseda představenstva,
- 2) Sudetskou průmyslově-obchodní komorou, kterou zastupuje prezident komory Ryszard Sobański,
- 3) Městem Jičín, které zastupuje starosta JUDr. Jan Malý
- 4) Městem Hořice, které zastupuje starosta Aleš Svoboda,
- 5) Městem Nová Paka, které zastupuje starosta Mgr Josef Cogan
- 6) Městem Strzegom, které zastupuje starosta Zbigniew Suchyta,
- 7) Świdnickým Okresním úřadem, který zastupuje přednosta okresního úřadu Piotr Fedorowicz a zástupce přednosta okresního úřadu Zygmunt Worsa,

v Předběžné dohodě dále nazývané Stranami,

za účelem navázání spolupráce při organizování a realizaci příhraničního projektu.

Strony vyražajú wólę wspólnej realizacji w latach 2018 – 2020 projektu edukacyjno – wychowawczego pod nazwą „Transgraniczne Miasto Dzieci”, mającego na celu zwiększenie poziomu współpracy mieszkańców regionu przygranicznego poprzez działania w dziedzinie edukacji i kultury.

#### **Cele projektu:**

Projekt zakłada:

- 1) rozszerzenie współpracy pomiędzy społecznościami i instytucjami regionu przygranicznego,
- 2) upowszechnienie wolontariatu po obu stronach granicy,
- 3) przygotowanie dzieci do przyszłego, dorosłego życia oraz wdrożenie idei mobilności zawodowej młodego pokolenia.

#### **Okres i miejsce realizacji projektu:**

Projekt realizowany będzie corocznie, począwszy od roku 2018 w Strzegomiu po stronie polskiej oraz w Jicinie, Horicach i Novej Pace po stronie czeskiej.

#### **Finansowanie projektu:**

Projekt w latach 2018 – 2020 dofinansowany zostanie z funduszy Programu Interreg V-A Republika Czeska – Polska oraz z innych publicznych środków krajowych.

#### **Zadania Stron:**

W czasie organizacji i przebiegu projektu Strony będą realizować zadania według swojej właściwości, określone we wniosku o dofinansowanie z funduszy Programu Interreg V-A Republika Czeska – Polska oraz w przyszłych umowach i porozumieniach.

#### **Postanowienia końcowe:**

Niniejszy List Intencyjny nie rodzi żadnych wzajemnych zobowiązań finansowych Stron Listu Intencyjnego, z wyjątkiem określonych we wniosku o dofinansowanie z funduszy Programu Interreg V-A Republika Czeska – Polska.

Strany vyjadřují vůli v letech 2018 – 2020 společně realizovat výchovně – vzdělávací projekt pod názvem „Přeshraniční město dětí”, mající za cíl zvětšení úrovně spolupráce obyvatel přiřhraničního regionu přes aktivity v oblasti vzdělávání a kultury.

#### **Cíle projektu:**

Projekt předpokládá:

- 1) rozšíření spolupráce mezi společenstvími a institucemi v regionu,
- 2) zpopularizování dobrovolnictví po obou stranách hranice,
- 3) příprava dětí na budoucí, dospělý život a vstípení ideje profesní mobility mladého pokolení.

#### **Období a místo realizace projektu:**

Projekt bude realizován každoročně, počínaje rokem 2018 v Strzegomiu na polské straně a v Jicině, Hořicích a Novej Pace na straně české.

#### **Financování projektu:**

Projekt bude v letech 2018 – 2020 financovaný z fondu Programu Interreg V-A Česká republika – Polsko a z dalších republikových veřejných prostředků.

#### **Zadání Stran:**

V období organizování a průběhu projektu budou Strany realizovat úkoly podle svých možností popsaných v žádosti o financování z fondu Programu Interreg V-A Česká republika – Polsko a v budoucích smlouvách a dohodách.

#### **Závěrečné usnesení:**

Tato Předběžná dohoda nezakládá žádné vzájemné finanční závazky Stran Předběžné dohody s výjimkou popsaných v žádosti o financování z fondu Programu Interreg V-A Česká republika – Polsko.

1) Prezes zarządu KHK / Předseda představenstva KHK **Radek Jakubský**



2) Prezydent SIPH / Prezydent SIPH **Ryszard Sobański**



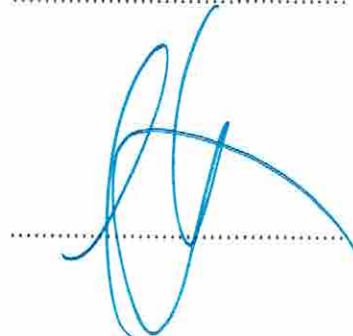
3) Burmistrz Miasta Jičín / Starosta Města Jičín **JUDr. Jan Malý**



4) Burmistrz Miasta Hořice / Starosta Města Hořice **Aleš Svoboda**



5) Burmistrz Miasta Nová Paka / Starosta Města Nová Paka **Mgr Josef Cogan**



6) Burmistrz Miasta Strzegom / Starosta Města Strzegom **Zbigniew Suchyta**

**BURMISTRZ**  
mgr Zbigniew Suchyta

7) Starosta Świdnicki / Přednosta okresního úřadu **Piotr Fedorowicz**



8) Wicestarosta Świdnicki / Zástupce přednosta okresního úřadu **Zygmunt Worsa**

